

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

經濟財政司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA
E FINANÇAS

第70/2002號經濟財政司司長批示

Despacho do Secretário para a Economia
e Finanças n.º 70/2002

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條及第七條以及第12/2000號行政命令第一款、第二款及第五款之規定，作出本批示。

本人轉授予統計暨普查局代局長莫苑梨或其法定代任人一切所需之權力，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“賽仕軟件研究有限公司”簽訂電腦程式之租賃合同。

二零零二年十一月二十日

經濟財政司司長 譚伯源

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零二年十一月六日作出的批示：

根據第14/1999號行政法規第十八條第一款及第二款及《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條第一款的規定，張春蕾在本辦公室擔任第一職階二等文員的徵用，由二零零二年十二月二十日起續期一年。

根據第14/1999號行政法規第十八條第一款及第二款的規定，林浩然學士、黃志雄學士、Angelina Manuela Gomes、梁慧玲及陳巧兒在本辦公室擔任職務之定期委任，自二零零二年十二月二十日起續期一年，其中首位擔任顧問，第二位擔任技術顧問，其餘三位擔任司長秘書。

摘錄自經濟財政司司長於二零零二年十一月十三日作出的批示：

根據經六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條的規定，艾衛立（Carlos Fernando de Abreu Ávila）學士擔任財政局局長之定期委任，自二零零二年十二月一日起續期一年。

二零零二年十一月二十七日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos dos artigos 3.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 e dos n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 12/2000, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

Subdelego na directora, substituta, dos Serviços de Estatística e Censos, Mok Iun Lei, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de aluguer de programas informáticos, a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e a sociedade comercial «SAS Institute Limited».

20 de Novembro de 2002.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 6 de Novembro de 2002:

Cheong Chon Loi — prorrogada a requisição, pelo período de um ano, como segundo-oficial, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 18.º, n.ºs 1 e 2, do Regulamento Administrativo n.º 14/1999, e 34.º, n.º 1, do ETAPM, a partir de 20 de Dezembro de 2002.

Licenciados Lam Hou Iun e Wong Chi Hong, e Angelina Manuela Gomes, Leong Wai Leng e Chan Hau Yi — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, como assessor para o primeiro, técnico agregado para o segundo, e secretárias pessoais para as seguintes, neste Gabinete, nos termos do artigo 18.º, n.ºs 1 e 2, do Regulamento Administrativo n.º 14/1999, a partir de 20 de Dezembro de 2002.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 13 de Novembro de 2002:

Licenciado Carlos Fernando de Abreu Ávila — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como director da DSF, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 1 de Dezembro de 2002.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 27 de Novembro de 2002. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

保安司司長辦公室

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零二年十月二十三日作出之批示：

林雪雅——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其擔任本辦公室第一職階一等技術輔導員之編制外合同，自二零零二年十二月二十日起續期兩年。

二零零二年十一月十八日於保安司司長辦公室

辦公室主任 黃傳發

運輸工務司司長辦公室

第 103/2002 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第六條第二款及第七條，以及第 15/2000 號行政命令第一、第二及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予地圖繪製暨地籍局代局長張紹基工程師，以便代表澳門特別行政區作為立約人，分別與梁威清潔打腊公司、中興工程有限公司及鷹圖香港有限公司簽訂有關為地圖繪製暨地籍局提供清潔打蠟、中央電腦室空調系統維修保養及資訊器材維修保養的服務合同。

二零零二年十一月十五日

運輸工務司司長 歐文龍

第 104/2002 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第六條第二款及第七條，以及第 15/2000 號行政命令第一、第二及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予地圖繪製暨地籍局代局長張紹基工程師，以便代表澳門特別行政區作為立約人，分別與“Bentley

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 23 de Outubro de 2002:

Lam Sut Nga — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 20 de Dezembro de 2002.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 18 de Novembro de 2002. — O Chefe do Gabinete, *Vong Chun Fat*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES
E OBRAS PÚBLICASDespacho do Secretário para os Transportes
e Obras Públicas n.º 103/2002

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 15/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no director, substituto, da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro (DSCC), engenheiro Cheong Sio Kei, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, nos contratos correspondentes ao serviço de limpeza e enceramento das instalações, à manutenção do sistema de climatização da sala de computadores centrais, bem como à manutenção e assistência do equipamento informático da DSCC, a celebrar, entre a Região Administrativa Especial de Macau e as empresas «Leong Wai Serviço de Limpeza e Enceramento», «Chung Hing Engenharia, Limitada» e «Intergraph Hong Kong Limited», respectivamente.

15 de Novembro de 2002.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Despacho do Secretário para os Transportes
e Obras Públicas n.º 104/2002

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 15/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no director, substituto, da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro (DSCC), engenheiro Cheong

Systems Hong Kong Limited”及“NetCraft Information Technology (Macau) Co., Limited”公司簽訂地圖繪製暨地籍局電腦軟件的保養及支援服務合同以及資訊器材的維修保養服務合同。

二零零二年十一月十五日

運輸工務司司長 歐文龍

第 105/2002 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第六條第二款和第七條，連同第15/2000號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予土地工務運輸局局長 Jaime Roberto Carion (賈利安) 工程師或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與南光資訊有限公司簽訂「供應及安裝衝紅燈偵測系統」合同。

二零零二年十一月十八日

運輸工務司司長 歐文龍

第 106/2002 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第六條第二款和第七條，連同第15/2000號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予土地工務運輸局局長 Jaime Roberto Carion (賈利安) 工程師或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與 Companhia de Construção Urbana J & T, Limitada 簽訂澳門基金會總部修繕工程合同。

二零零二年十一月十九日

運輸工務司司長 歐文龍

Sio Kei, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, nos contratos de prestação de serviços de manutenção e assistência de «software» e de equipamento informático da DSCC, a celebrar com as empresas «Bentley Systems Hong Kong Limited» e «NetCraft Information Technology (Macau) Co., Limited», respectivamente.

15 de Novembro de 2002.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 105/2002

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 15/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no director da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, engenheiro Jaime Roberto Carion, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato do fornecimento e instalação de detecção à transgressão da sinalização semafórica, a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e Nam Kwong Tecnologia de Informação, Limitada.

18 de Novembro de 2002.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 106/2002

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 15/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no director da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, engenheiro Jaime Roberto Carion, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a obra de Remodelação da Sede da Fundação Macau, a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e a Companhia de Construção Urbana J & T, Limitada.

19 de Novembro de 2002.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

第107/2002號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據澳門特別行政區第6/1999號行政法規第六條第二款及第七條，並連同第15/2000號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需之權力予地球物理暨氣象局局長馮瑞權碩士或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為立約人，與「太平洋電機技術隊」簽訂有關地球物理暨氣象局辦公大樓冷氣系統、氣象雷達塔、氣象局分站和其他空氣質量監察站內的冷氣機之保養合約。

二零零二年十一月二十日

運輸工務司司長 歐文龍

第108/2002號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據澳門特別行政區第6/1999號行政法規第六條第二款及第七條，並連同第15/2000號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需之權力予地球物理暨氣象局局長馮瑞權碩士或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為立約人，與「自動系統（澳門）有限公司」簽訂有關地球物理暨氣象局小型電腦設備及資料庫系統之保養合約。

二零零二年十一月二十日

運輸工務司司長 歐文龍

第111/2002號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第六條第二款及第七條，並連同第30/2000號行政命令第一款（二）項的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予建設發展辦公室主任羅定邦工程師或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為立約人，與「CEI——澳門水務工程有限公司」簽訂以下合同：

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 107/2002

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da RAEM, e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 da RAEM, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 15/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no director da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, mestrado Fong Soi Kun, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção do sistema de ar condicionado instalado na Sede da DSMG, da Torre do Radar, da Delegação das Ilhas e de todas as estações automáticas de vigilância da qualidade do ar, a celebrar com a «Pacific Technicians Design & Engineering Team».

20 de Novembro de 2002.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 108/2002

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da RAEM, e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 15/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no director da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, mestrado Fong Soi Kun, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção do equipamento de «Mini-computer» e Sistema do Banco de Dados, a celebrar com a «CSA Automated (Macau) Ltd.».

20 de Novembro de 2002.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 111/2002

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com a alínea 2) do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 30/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, engenheiro António José Castanheira Lourenço, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, nos seguintes contratos, a celebrar com a «CEI — Companhia de Engenharia e Investimento — Tratamento de Águas, Limitada»;

一、氹仔污水處理廠的營運及保養服務合同；

二、路環污水處理廠的營運及保養服務合同。

二零零二年十一月二十六日

運輸工務司司長 歐文龍

二零零二年十一月二十七日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

1) Contrato de Prestação de Serviços de Operação e Manutenção da Estação de Tratamento de Águas Residuais da Taipa;

2) Contrato de Prestação de Serviços de Operação e Manutenção da Estação de Tratamento de Águas Residuais de Coloane.

26 de Novembro de 2002.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 27 de Novembro de 2002. — O Chefe do Gabinete, *Wong Chan Tong*.

海 關

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零零二年十一月十二日所作的批示：

根據第11/2001號法律第十三條，以及十二月三十日第66/94/M號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百零八條的規定，副警長趙安琪，編號08850；一等警員鄧桂妹、郭綺蓮及何錦紅，編號分別為104920、37900及02930；警員周凌子、李嵐峰、林海歐及梁達庭，編號分別為85920、04961、07960及08961，由二零零二年十一月二十八日起以臨時提供服務方式在澳門保安部隊事務局工作。

二零零二年十一月十八日於海關

關長 徐禮恆

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 12 de Novembro de 2002:

Chiu On Kei, subchefe n.º 08 850, Tang Kuai Mui, Kuok I Lin e Ho Kam Hong, guardas de 1.ª classe, n.ºs 104 920, 37 900 e 02 930, e Chau Leng Chi, Lee Lam Fong, Lam Hoi Ao e Leong Tat Teng, guardas n.ºs 85 920, 04 961, 07 960 e 08 961 — exercem funções na DSFSM, em regime de diligência, nos termos do artigo 13.º da Lei n.º 11/2001, conjugado com o artigo 108.º do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, a partir de 28 de Novembro de 2002.

Serviços de Alfândega, aos 18 de Novembro de 2002. — O Director-geral, *Choi Lai Hang*.

立 法 會 輔 助 部 門

議 決 摘 錄

按照立法會執行委員會二零零二年十月九日議決：

Fernando Paulo da Cruz Cardinal 學士——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及四月十三日第89-G/98號法令的規定，其在本部門擔任顧問職務的編制外合同，自二零零二年十二月一日起續期一年，合同內之其他條件維持不變。

二零零二年十一月二十一日於立法會輔助部門

秘書長 施明蕙

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Extracto de deliberação

Por deliberação da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 9 de Outubro de 2002:

Licenciado Fernando Paulo da Cruz Cardinal — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assessor, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelos Decretos-Leis n.ºs 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 89-G/98, de 13 de Abril, a partir de 1 de Dezembro de 2002, mantendo-se em vigor as demais condições contratuais.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 21 de Novembro de 2002. — A Secretária-Geral, *Celina Azedo*.

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自辦公室主任於二零零二年十一月八日作出的批示：

根據三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，本辦公室第二職階二等高級技術員羅暉的散位合同獲以同一職級續期一年，由二零零二年十二月七日起生效。

二零零二年十一月二十日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

行政暨公職局

批示摘錄

摘錄自行政法務司司長分別於二零零二年十月十五日及二十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用陳子健及梁淑嫻在本局擔任第一職階二等高級資訊技術員及第二職階二等技術員，薪俸點為430及370，為期一年，自二零零二年十一月一日起聘用。

摘錄自行政法務司司長於二零零二年十月二十八日作出的批示：

根據經六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第三及第四條的規定，下列本局人員編制之公務員，按下指職務及期間起獲續定期委任一年，自二零零二年十二月十五日起生效：

技術員職程第二職階一等技術員鄭渭茵，擔任培訓處處長；

高級資訊技術員職程第三職階顧問高級資訊技術員陳繼民，擔任電信息通信系統及服務處處長。

摘錄自局長於二零零二年十一月四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經同月同日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL
DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extracto de despacho

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 8 de Novembro de 2002:

Lo Fai, técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, assalariada, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 7 de Dezembro de 2002.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 20 de Novembro de 2002. — O Chefe do Gabinete, *Pedro Tang*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 15 e 22 de Outubro de 2002, respectivamente:

Chan Chi Kin e Leong Sok Han Kruss Gomes — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, e técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índices 430 e 370, respectivamente, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Novembro de 2002.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 28 de Outubro de 2002:

Os funcionários, abaixo mencionados, do quadro de pessoal destes Serviços — renovadas as comissões de serviço, por mais um ano, nos cargos e datas a cada um indicados, desta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 3.º e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 15 de Dezembro de 2002:

Cheng Wai Yan Tina, técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, da carreira de técnico, como chefe da Divisão de Formação;

Chan Kai Man, técnico superior de informática assessor, 3.º escalão, da carreira de técnico superior de informática, como chefe da Divisão de Sistemas e Serviços Telemáticos.

Por despacho do signatário, de 4 de Novembro de 2002:

Ng Kok Kun — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar qualificado, 6.º escalão, nestes

門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，吳國權在本局擔任第六職階熟練助理員職務的散位合同自二零零三年一月一日起續期一年。

二零零二年十一月二十日於行政暨公職局

局長 朱偉幹

法 務 局

更 正

因本局文誤，刊登在二零零二年十一月十三日第四十六期第二組《澳門特別行政區公報》的批示摘錄中，有關顧問高級技術員第二職階 António Francisco Katchi 學士及顧問高級技術員第三職階 José Amâncio Gomes da Fonseca 學士的編制外合同續期事宜出現不正確之處，現更正如下：

原文為：“…分別自二零零二年十月一日及二零零二年十月三日起生效。”

應改為：“…分別自二零零二年十月三日及二零零二年十月一日起生效。”。

二零零二年十一月十五日於法務局

局長 張永春

身 份 證 明 局

批 示 摘 錄

按行政法務司司長分別於二零零二年十月二十二日及十月二十五日作出之批示：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款，經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改之十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項及六月二日第 20/97/M 號法令第三條第三款之規定，在二零零二年九月十八日第三十八期第二組《澳門特別行政區公報》內刊登的評核成績中排名第一的本局第二職階二等高級技術員黃寶瑩，獲以超額狀況委任為本局第一職階一等高級技術員。

根據經六月二十三日第 25/97/M 號法令修訂的十二月二十一日第 85/89/M 號法令核准的《澳門公共行政機關的領導及主管人

Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2003.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 20 de Novembro de 2002. — O Director dos Serviços, José Chu.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Rectificação

Por ter saído inexacto, por lapso destes Serviços, o extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 46/2002, II Série, de 13 de Novembro, referente à renovação do contrato além do quadro dos licenciados António Francisco Katchi e José Amâncio Gomes da Fonseca, técnicos superiores assessores, 2.º e 3.º escalão, se rectifica:

Onde se lê: «... a partir de 1 e 3 de Outubro de 2002, respectivamente»

deve ler-se: «... a partir de 3 e 1 de Outubro de 2002, respectivamente».

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 15 de Novembro de 2002. — O Director dos Serviços, Cheong Weng Chon.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 22 e 25 de Outubro de 2002, respectivamente:

Wong Pou Ieng, técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços, classificada em primeiro lugar no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 38/2002, II Série, de 18 de Setembro — nomeada, em situação de supranumerário, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, desta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 3.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho.

Lai Kam Chun aliás Ivan Luis Lai, técnico superior de informática de 1.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovada a co-

員通則》第四條的規定，黎錦川，本局第一職階一等資訊高級技術員，其所在本局擔任組織暨資訊廳廳長的定期委任，自二零零三年一月四日起續期壹年至二零零四年一月三日。

按行政法務司司長於二零零二年十一月五日作出的批示：

根據經六月二十三日第 25/97/M 號法令修訂的十二月二十一日第 85/89/M 號法令核准的《澳門公共行政機關的領導及主管人員通則》第四條的規定，馮瑞珠及 Filomena do Santo Dias Souza，本局第三職階首席行政文員，其所在本局擔任編碼、有效暨文書處理科科長及財政暨財產管理科科長的定期委任，自二零零三年一月一日起續期一年至二零零三年十二月三十一日。

二零零二年十一月十八日於身份證明局

局長 黎英杰

國際法事務辦公室

批 示 摘 錄

摘錄自行政法務司司長於二零零二年十月二十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用 Lília Cristina Côrte-Real de Lemos 學士為二等高級技術員第一職階，自二零零二年十月二十五日起至二零零二年十二月三十一日止。

摘錄自本辦公室主任於二零零二年十一月十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列公職人員之編制外合約由二零零三年一月一日起獲續期，其餘合同條款維持不變：

Celeste Pon 和郭志軍，分別為特級技術輔導員第三職階和一等技術輔導員第一職階，其合約獲續期兩年；

Joaquim José Ferreira de Castro dos Santos Menano，一等技術輔導員第一職階，其合約獲續期一年；

missão de serviço, pelo prazo de um ano, como chefe do Departamento de Organização e Informática desta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 4.º do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia dos Serviços de Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, de 4 de Janeiro de 2003 a 3 de Janeiro de 2004.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 5 de Novembro de 2002:

Fong Soi Chu e Filomena do Santo Dias Souza, oficiais administrativos principais, 3.º escalão, destes Serviços — renovadas as comissões de serviço, pelo prazo de um ano, como chefes das Secções de Codificação, Validade e Expediente e de Administração Financeira e Patrimonial, respectivamente, desta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 4.º do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia dos Serviços de Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, de 1 de Janeiro a 31 de Dezembro de 2003.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 18 de Novembro de 2002. — O Director dos Serviços, Lai Ieng Kit.

GABINETE PARA OS ASSUNTOS DO DIREITO INTERNACIONAL

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 24 de Outubro de 2002:

Licenciada Lília Cristina Côrte-Real de Lemos — contratada além do quadro como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, de 25 de Outubro a 31 de Dezembro de 2002.

Por despachos do coordenador deste Gabinete, de 14 de Novembro de 2002:

Os funcionários, abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2003, mantendo-se as categorias e as demais condições contratuais:

Celeste Pon e Kuok Chi Kuan, adjuntos-técnicos especialista, 3.º escalão, e de 1.ª classe, 1.º escalão, respectivamente, ambos pelo período de dois anos;

Joaquim José Ferreira de Castro dos Santos Menano, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, pelo período de um ano;

Anabela Maria da Silva Pedruco Granados 和 Maria Isabel Meira Veloso，分別為特級助理技術員第三職階和第一職階，其合同獲續期六個月。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列公職人員之散位合約獲續期兩年，由二零零三年一月一日起至二零零四年十二月三十一日止，其餘合同條款維持不變：

Maria da Natividade Cabrita Xavier Delgado Cabral Taipa 和林寶儀，分別為特級技術輔導員第一職階和一等技術輔導員第三職階；

Francisco Xavier Wong 和陳國安，均為熟練助理員第七職階；

傅美寶和周桂英，均為助理員第六職階。

摘錄自本辦公室主任於二零零二年十一月十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，Sandra Raquel Alves Marinho de Bastos 之編制外合同的第三條款獲修改為二等高級技術員第二職階，其他合同條件維持不變，由二零零二年十一月二十八日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列公職人員之編制外合約由二零零三年一月一日起獲續期，其餘合同條款維持不變：

Ana Sofia Bomba Carreira，李少蓮，Carlos Alberto Barata de Oliveira Lobo、盧志青和 Sandra Raquel Alves Marinho de Bastos，首位為顧問高級技術員第三職階，第二位為二等高級技術員第一職階，其餘均為二等高級技術員第二職階，他們的合同獲續期兩年；

Armando Humberto Morais、Artur Rosa Araújo Mota 和 Lília Cristina Côrte-Real de Lemos，首位為顧問高級技術員第三職階，其餘兩位均為二等高級技術員第一職階，他們的合同獲續期一年。

Anabela Maria da Silva Pedruco Granados e Maria Isabel Meira Veloso, técnicas auxiliares especialistas, 3.º e 1.º escalão, respectivamente, ambas pelo período de seis meses.

Os funcionários, abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, de 1 de Janeiro de 2003 a 31 de Dezembro de 2004, mantendo-se as categorias e demais condições contratuais:

Maria da Natividade Cabrita Xavier Delgado Cabral Taipa e Lam Pou Iu, adjuntos-técnicos especialista e de 1.ª classe, 1.º e 3.º escalão, respectivamente;

Francisco Xavier Wong e Chan Kuok On, auxiliares qualificados, 7.º escalão;

Fu Mei Pou e Chao Kuai Ieng, auxiliares, 6.º escalão.

Por despachos do coordenador deste Gabinete, de 18 de Novembro de 2002:

Licenciada Sandra Raquel Alves Marinho de Bastos — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, mantendo-se as demais condições contratuais, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 28 de Novembro de 2002.

Os funcionários, abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, mantendo-se as categorias e as demais condições contratuais, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2003:

Ana Sofia Bomba Carreira, Lei Sio Lin, Carlos Alberto Barata de Oliveira Lobo, Lou Chi Cheng e Sandra Raquel Alves Marinho de Bastos, técnicos superiores assessora, 3.º escalão, para a primeira, de 2.ª classe, 1.º escalão, para o segundo, e 2.º escalão, para os restantes, pelo período de dois anos;

Armando Humberto Morais, Artur Rosa Araújo Mota e Lília Cristina Côrte-Real de Lemos, técnicos superiores assessor, 3.º escalão, para o primeiro, e de 2.ª classe, 1.º escalão, para os restantes, pelo período de um ano.

二零零二年十一月十八日於國際法事務辦公室

辦公室主任 高德志

Gabinete para os Assuntos do Direito Internacional, aos 18 de Novembro de 2002. — O Coordenador do Gabinete, *Jorge Costa Oliveira*.

民政總署

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

准照摘錄

Extractos de licenças

飲食場所“凡記美食”於二零零二年九月二十六日獲發給第44/2002號准照，持牌人為陳少凡。該店位於東望洋街13號E地下及閣樓C舖。

(是項刊登費用為\$ 264.00)

飲食場所“百家粥麵小食”於二零零二年十月十八日獲發給第46/2002號准照，持牌人為黎明智 Bernardino Lai aliás Lai Ming Chee。該店位於永樂街97號地下及一樓AL舖。

(是項刊登費用為\$ 274.00)

飲食場所“嘉和美食”於二零零二年十月二十八日獲發給第60/2002號准照，持牌人為蔡康積。該店位於黑沙環第二街41號、黑沙環第四街25和27號地下及閣樓CE舖。

(是項刊登費用為\$ 274.00)

飲食場所“新廣州咖啡麵食”於二零零二年十月二十二日獲發給第61/2002號准照，持牌人為李杏黎。該店位於巴波沙大馬路30及34號地下C舖。

(是項刊登費用為\$ 274.00)

飲食場所“新鴻發美食”於二零零二年十月二十三日獲發給第62/2002號准照，持牌人為梁沛容。該店位於羅利老馬路3J，3JJ及賈伯樂提督街55，55號A地下和閣樓L1+L2舖。

(是項刊登費用為\$ 274.00)

二零零二年十一月二十七日於民政總署

管理委員會委員 李思豪

Foi emitida a licença n.º 44/2002, em 26 de Setembro, em nome de Cheng Shaofan para o estabelecimento de comidas «Fan Kei», sito na Rua de Ferreira do Amaral, n.º 13 E, r/c e s/l, loja C.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Foi emitida a licença n.º 46/2002, em 18 de Outubro, em nome de Bernardino Lai aliás Lai Ming Chee para o estabelecimento de comidas «(Loja de Sopa de Fitas) Pac Ka», sito na Rua Alegre, n.º 97, r/c e 1.º andar, loja AL.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Foi emitida a licença n.º 60/2002, em 28 de Outubro, em nome de Choi Hong Chek para o estabelecimento de comidas «Ka Vo», sito na Rua Dois do Bairro da Areia Preta, n.º 41, e Rua Quatro do Bairro da Areia Preta, n.ºs 25 e 27, loja CE, r/c e k/c.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Foi emitida a licença n.º 61/2002, em 22 de Outubro, em nome de Lei Hang Lei para o estabelecimento de comidas «San Kong Chao (Fitas e Café)», sito na Avenida de Artur Tamagnini Barbosa, n.ºs 30 e 34, loja C, r/c.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Foi emitida a licença n.º 62/2002, em 23 de Outubro, em nome de Leong Pui Iong para o estabelecimento de comidas «San Hong Fat», sito na Estrada de Adolfo Loureiro, n.ºs 3J e 3JJ, e Rua do Almirante Costa Cabral, n.ºs 55 e 55A, r/c e s/l, lojas L1+L2.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 27 de Novembro de 2002. — O Administrador do Conselho de Administração, *Marcelo Inácio dos Remédios*.

經濟局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

批示摘錄

Extracto de despacho

按照經濟財政司司長於二零零二年十一月五日之批示：

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 5 de Novembro de 2002:

甄沃境、晴錦黃學士及羅佩基學士——根據六月二十三日第25/97/M號法令修訂之十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第三款及第四款之規定，其定期委任均獲續期一年，分別擔任本局司庫部主管（科長）、工業准照暨鼓勵措施管理處處長及文件暨

Alfredo Marcelo Chen Yuk Quim, e licenciadas Cheng Kam Vong e Lo Pui Kei — renovadas as suas comissões de serviço, pelo período de um ano, como chefes da Tesouraria (chefe de secção), da Divisão de Licenciamento Industrial e Gestão de Incentivos e do Centro de Documentação e Informação (chefe de sector), destes Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 3 e 4,

資料中心主管（組長）之職務，首位由二零零三年一月十七日起生效，其餘兩位由二零零三年一月二十二日起生效。

二零零二年十一月二十一日於經濟局

代局長 羅銳榮 副局長代行

do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 17 para o primeiro, e 22 de Janeiro de 2003, para as restantes.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 21 de Novembro de 2002. — Pel'O Director dos Serviços, substituto, *Ló Ioi Weng*, subdirector.

財 政 局

批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零零二年十月二十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，李永生在本局擔任職務的編制外合約自二零零二年十一月十七日起續期壹年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第一職階一等技術輔導員的薪俸點305的薪俸。

按照經濟財政司司長於二零零二年十一月五日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，Luís Manuel Pacheco de Matos Rolo Gonçalves在本局擔任第三職階顧問高級技術員職務的散位合同自二零零二年十二月一日起續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，黎恆宜在本局擔任第一職階一等高級技術員職務的編制外合約自二零零二年十一月九日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以編制外合約方式聘用詹雅蔚在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260，為期壹年，自二零零二年十一月十九日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，姚桂鳳在本局擔任職務的散位合同自二零零二年十二月一日起續期壹年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第一職階二等文員的薪俸點230的薪俸。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 21 de Outubro de 2002:

Lei Veng Sang — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 305, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 17 de Novembro de 2002.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 5 de Novembro de 2002:

Luís Manuel Pacheco de Matos Rolo Gonçalves — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 3.^o escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2002.

Lai Hang Sun aliás Hans Lai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.^a classe, 1.^o escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 9 de Novembro de 2002.

Chim Ha Wai — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 19 de Novembro de 2002.

Iu Kwai Fung Chan — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de segundo-oficial, 1.^o escalão, índice 230, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2002.

聲明書 Declarações

根據四月三十日第 17/GM/87 號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零二）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第 22/87/M 號法令第一條修訂的十一月二十一號第 41/83/M 號法令第二十一條第三項規定所核准：

De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2002), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類 Classificação			項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
組織 Cap.	組 Div.	職能 Func.					
01	02	7-03-0 7-03-0	一般事務 - 行政長官辦公室 偶然性資助團體活動 偶然性資助私人活動	Encargos Gerais - Gabinete do Chefe do Executivo Apoios ocasionais a actividades de associações Apoios ocasionais a actividades de particulares	1,300,000.00	1,300,000.00	“14/11/2002 之行政 長官批示” “Despacho de Sua Ex.ª. o Chefe do Executivo, de 14/11/2002.”
				總 額 Total	1,300,000.00	1,300,000.00	

根據四月三十日第 17/GM/87 號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零二）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第 22/87/M 號法令第一條修訂的十一月二十一號第 41/83/M 號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2002), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類 Classificação			項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
組織 Cap.	組 Div.	職能 Func.					
01	06	1-01-1 1-01-1 1-01-1	一般事務 - 行政法務司司長辦公室 資產之保養及利用 各項特別工作 未列明之負擔	Encargos Gerais - Gabinete do Secretário para a Administração e Justiça Conservação e aproveitamento de bens Trabalhos especiais diversos Encargos não especificados	20,000.00 40,000.00 60,000.00	60,000.00	“19/11/2002 之局長批 示” “Despacho do Exm.º. Sr. Director dos Serviços, de 19/11/2002.”
				總 額 Total	60,000.00	60,000.00	

根據四月三十日第 17/GM/87 號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零二）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第 22/87/M 號法令第一條修訂的十一月二十一日第 41/83/M 號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2002), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類 Classificação			項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 組章	Div. 組	職能 Func. 經濟 Económica 編號 Códig 項Alin.					
12	00	1-01-2 9-03-0	共用開支 其他原因之交通費 13 備用撥款	Despesas Comuns Transportes por outros motivos Dotação provisional	1,000,000.00	1,000,000.00	“13/11/2002 之經濟 財政司司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 13/11/2002.”
				總 額 Total	1,000,000.00	1,000,000.00	

根據四月三十日第 17/GM/87 號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零二）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第 22/87/M 號法令第一條修訂的十一月二十一日第 41/83/M 號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2002), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類 Classificação			項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 組章	Div. 組	職能 Func. 經濟 Económica 編號 Códig 項Alin.					
28	01	2-01-0 2-01-0 2-01-0 2-01-0	澳門保安部隊事務局 - 局長室 報酬 膳食及住宿 - 實物 辦事處設備 彈藥、爆炸品及花炮	Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau - Direcção dos Serviços Remunerações Alimentação e alojamento - Espécie Equipamento de secretaria Munições, explosivos e artificios	200,000.00 200,000.00 1,300,000.00	200,000.00 1,300,000.00	“19/11/2002 之局長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 19/11/2002.”
				總 額 Total	1,500,000.00	1,500,000.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零二）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2002), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização	
組織	章	組	Div.						職能
29	01	7-07-0	01-01-01-01	勞工暨就業局 - 局長室 薪俸或服務費 工資 不定或臨時酬勞 額外工作	Direcção de Serviços de Trabalho e Emprego - Direcção dos Serviços Vencimentos ou honorários Salários Gratificações variáveis ou eventuais Trabalho extraordinário	200,000.00	50,000.00	“11/11/2002 之經濟財政司司 長批示” “Despacho do Exmº. Sr. S.E.F., de 11/11/2002.”	
		7-07-0	01-01-05-01				50,000.00		
		7-07-0	01-02-01-00				20,000.00		
		7-07-0	01-02-03-00						
29	02	3-03-0	01-01-07-00	勞工暨就業局 - 職業培訓中心 固定及長期酬勞 服裝及個人用品 - 負擔補償 啓程津貼	Direcção de Serviços de Trabalho e Emprego - Centro de Formação Profissional Gratificações certas e permanentes Vestuário e artigos pessoais - Compensação de encargos Ajudas de custo de embarque	200,000.00	30,000.00		
		3-03-0	01-06-02-00				30,000.00		
		3-03-0	01-06-03-01				20,000.00		
		總 額					Total		200,000.00

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零二）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2002), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章 Cap.	Organ. 組 Div.	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código					
34	15	1-02-1	02-01-07-00	法務局 - 國際法事務辦公室 辦事處設備 交通及通訊之其他負擔 招待費 未列明之負擔	Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça - Gabinete para os Assuntos do Direito Internacional Equipamento de secretaria Outros encargos de transportes e comunicações Representação Encargos não especificados	45,000.00 40,000.00	45,000.00 40,000.00	“19/11/2002 之局長批示” “Despacho do Exm°. Sr. Director dos Serviços, de 19/11/2002.”
		1-02-1	02-03-05-03					
		1-02-1	02-03-06-00					
		1-02-1	02-03-09-00					
					總 額	Total	85,000.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零二）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2002), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類	Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	組織 章 Cap.	職能 Func. Div.	經濟 Económica Código Alin.				
37	00	7-02-0	體育發展局	Instituto do Desporto			“19/11/2002 之局長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 19/11/2002.”
		7-02-0	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos	20,000.00		
		7-02-0	聖誕津貼	Subsídio de Natal	20,000.00		
		7-02-0	假期津貼	Subsídio de férias		40,000.00	
		7-02-0	教育、文化及康樂用品	Material de educação, cultura e recreio		20,000.00	
		7-02-0	工場、修理廠及化驗室用品	Material fabril, oficial e de laboratório		5,000.00	
		7-02-0	泉鑿及招待物品	Material honorífico e de representação		30,000.00	
		7-02-0	辦事處設備	Equipamento de secretaria		73,000.00	
		7-02-0	燃油及潤滑劑	Combustíveis e lubrificantes		15,000.00	
		7-02-0	其他非耐用用品	Outros bens não duradouros		100,000.00	
		7-02-0	資產之保養及利用	Conservação e aproveitamento de bens	100,000.00		
		7-02-0	資產租賃	Locação de bens		20,000.00	
		7-02-0	交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações		40,000.00	
		7-02-0	招待費	Representação		10,000.00	
		7-02-0	各項特別工作	Trabalhos especiais diversos		130,000.00	
		7-02-0	未列明之負擔	Encargos não especificados		90,000.00	
		7-02-0	物料	Material		15,000.00	
		7-02-0	不動產	Imóveis		25,000.00	
		7-02-0	運輸物料	Material de transporte	745,000.00	272,000.00	
		7-02-0	機械及設備（新項目）	Maquinaria e equipamento (nova rubrica)			
總 額					885,000.00	885,000.00	
Total							

二零零二年十一月二十七日於財政局——局長 艾衛立

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 27 de Novembro de 2002. — O Director dos Serviços, Carlos F. A. Ávila.

統計暨普查局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自經濟財政司司長於二零零二年十一月一日作出的批示：

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 1 de Novembro de 2002:

碧燕鄭黃，第二職階首席資訊督導員，在二零零二年十月十六日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中的獨一合格應考人——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，獲確定委任為本局人員編制資訊範疇特別制度職程之第一職階特級資訊督導員。

Pek In Kong Wong, assistente de informática principal, 2.º escalão, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 42/2002, II Série, de 16 de Outubro — nomeada, definitivamente, assistente de informática especialista, 1.º escalão, da carreira de regime especial, área de informática, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

鄭麗湘，第二職階一等文案，在二零零二年十月十六日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中的獨一合格應考人——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，獲確定委任為本局人員編制傳譯及翻譯範疇特別制度職程之第一職階首席文案。

Cheang Lai Seong, letrada de 1.ª classe, 2.º escalão, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 42/2002, II Série, de 16 de Outubro — nomeada, definitivamente, letrada principal, 1.º escalão, da carreira de regime especial, área de interpretação e tradução, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

胡寶華，第二職階三等文員，在二零零二年十月十六日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中的獨一合格應考人——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，獲確定委任為本局人員編制之第一職階二等文員。

Wu Pou Wa, terceiro-oficial, 2.º escalão, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 42/2002, II Série, de 16 de Outubro — nomeado, definitivamente, segundo-oficial, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

二零零二年十一月十五日於統計暨普查局

代局長 鄭碧芳代副局長

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 15 de Novembro de 2002. — A Directora dos Serviços, substituta, Kong Pek Fong, subdirectora, substituta.

勞工暨就業局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TRABALHO
E EMPREGO

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自經濟財政司司長二零零二年六月十一日作出的批示：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Junho de 2002:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用梁富華自

Leong Fu Wa — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro,

二零零二年十一月一日起在本局擔任第一職階顧問高級技術員職務，薪俸點為600，為期一年。

摘錄自經濟財政司司長二零零二年十月二十一日作出的批示：

根據經六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條的規定，Lurdes Maria Sales擔任本局行政暨財政處處長的定期委任自二零零三年二月十一日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，David Lee在本局擔任第三職階顧問高級技術員職務的編制外合同自二零零二年十二月二十九日起續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用陳笑薇自二零零二年十二月一日起在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260，為期一年。

摘錄自經濟財政司司長二零零二年十月二十五日作出的批示：

根據經六月二十三日第25/97/M號法令及六月八日第37/91/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令的第三條及第四條的規定，以定期委任方式委任本局下列人員擔任如下職務，為期一年：

第一職階顧問高級技術員陳景良，擔任副局長職務；

第一職階首席高級技術員孔令彪，擔任職業培訓中心主管職務；

第一職階二等高級技術員鄧穎琪，擔任課程發展暨合作培訓處處長職務。

摘錄自經濟財政司司長二零零二年十一月五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，羅淑卿在本局擔任職務的散位合同自二零零三年一月一日起續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於一等助理技術員第一職階的薪俸點230的薪俸。

根據經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，博彩監察暨協調局第一職

na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Novembro de 2002.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 21 de Outubro de 2002:

Lurdes Maria Sales — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão Administrativa e Financeira destes Serviços, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 11 de Fevereiro de 2003.

David Lee — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 29 de Dezembro de 2002.

Chan Sio Mei — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2002.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 25 de Outubro de 2002:

Os indivíduos, abaixo mencionados, destes Serviços — nomeados, em comissão de serviço, pelo período de um ano, para os cargos a cada um indicados, nos termos dos artigos 3.º e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 25/97/M, de 23 de Junho, e 37/91/M, de 8 de Junho:

Chan Keng Leong, técnico superior assessor, 1.º escalão, para subdirector;

Hung Ling Bui, técnico superior principal, 1.º escalão, para chefe do Centro de Formação Profissional;

Tang Weng Kei, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, para chefe da Divisão de Desenvolvimento Curricular e de Formação em Cooperação.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 5 de Novembro de 2002:

Lo Sok Heng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2003.

Leong Seak Kan, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da DICJ — renovada, por mais um ano, a sua requisição, para desempenhar funções na mesma categoria e escalão, nestes

階一等高級技術員梁錫根學士在本局的徵用續期一年，由二零零二年十二月二十二日起，擔任相同職級及職階的職務。

二零零二年十一月二十七日於勞工暨就業局

局長 孫家雄

博 彩 監 察 暨 協 調 局

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零二年十月三十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的、並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第三十二條的規定，法務局翻譯人員職程第一職階一等翻譯員 Joana Elena Sousa，自二零零二年十二月一日起以同一職級及職階轉入本局人員編制。

二零零二年十一月十五日於博彩監察暨協調局

局長 雪萬龍

退 休 基 金 會

批 示 摘 錄

按照二零零二年十一月七日退休基金會行政管理委員會決議及經同年同月十二日經濟財政司司長確認：

根據九月二十八日第 45/98/M 號法令核准的《退休基金會章程》第二十一條，配合經六月二十三日第 25/97/M 號法令修訂的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條的規定，本會人員編制第二職階二等高級技術員 Fátima Maria da Conceição da Rosa 學士及第三職階二等技術員鍾日暖學士，在本會分別擔任財政管理廳廳長及人事、行政事務暨總務部主管的定期委任皆自二零零三年一月十三日起續期一年。

二零零二年十一月十八日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

Serviços, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 22 de Dezembro de 2002.

Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego, aos 27 de Novembro de 2002. — O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung*.

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 31 de Outubro de 2002:

Licenciada Joana Elena Sousa, intérprete-tradutora de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor da DSAJ — transferida para o quadro de pessoal destes Serviços, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 32.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2002.

Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, aos 15 de Novembro de 2002. — O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

FUNDO DE PENSÕES

Extracto de despacho

Por deliberações do Conselho de Administração, de 7 de Novembro de 2002, homologadas pelo Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças em 12 do mesmo mês e ano:

Licenciadas Fátima Maria da Conceição da Rosa e Chong Ut Nun, técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, e técnica de 2.ª classe, 3.º escalão, respectivamente, do quadro de pessoal deste FP — renovadas as comissões de serviço, por mais um ano, como chefes do Departamento de Gestão Financeira e do Núcleo de Pessoal, Expediente e Económico, nos termos do artigo 21.º dos Estatutos do Fundo de Pensões, aprovados pelo Decreto-Lei n.º 45/98/M, de 28 de Setembro, conjugado com o artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 13 de Janeiro de 2003.

Fundo de Pensões, aos 18 de Novembro de 2002. — A Presidente do Conselho de Administração, *Winnie Lau*.

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零二年十一月八日及十二日之批示：

根據經十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經三月十七日第42/GM/99號批示重新公佈於一九九九年三月二十二日第十二期第一組《政府公報》上之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條的規定，由二零零二年十二月十一日起，為張安平及嚴國光的編制外合同再續期一年，並以附註方式修改合同的第三條款，分別轉為收取相等於第一職階首席財政助理技術員薪俸點 305 及第一職階特級無線電電子助理技術員薪俸點 350 之薪酬。

按照本局代局長於二零零二年十一月十二日之批示：

根據經十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經三月十七日第42/GM/99號批示重新公佈於一九九九年三月二十二日第十二期第一組《政府公報》上之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款之規定，自二零零二年十二月一日起確定委任 Angelina Fátima Gageiro、Cecília Filomena Lau do Rosário、謝銳珊、趙燕純、Rogério José Carreira Chiu 及 Vitor Garcia 擔任本局文職人員編制內行政人員人員組別、第一職階三等文員之職務。

摘錄自保安司司長於二零零二年十一月十九日之批示：

根據經十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經三月十七日第42/GM/99號批示重新公佈於一九九九年三月二十二日第十二期第一組《政府公報》上之《澳門公共行政工作人員通則》第三十二條的規定，行政暨公職局人員編制第一職階一等翻譯員余家慶，自二零零二年十二月二日起以同一職級及職階轉入本事務局人員編制。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經三月十七日第42/GM/99號批示重新公佈於一九九九年三月二十二日第十二期第一組《政府公報》上之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年：

助理員第四職階，薪俸點130：李沙錦、胡錫乾及黃有明，分別自二零零二年十二月一日、十二月一日及十二月十一日起生效；助理員第三職階，薪俸點 120：凌素媚、岑笑容、張杏芬及李美貴，分別自二零零二年十二月一日、十二月一日、十二月二日及十二月四日起生效；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 8 e 12 de Novembro de 2002, respectivamente:

Cheong On Peng e José Im de Abrantes — renovados os contratos além do quadro, por mais um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos contratos com referência às categorias de técnico auxiliar de finanças principal, 1.^o escalão, índice 305, e técnico auxiliar de radioelectrónica especialista, 1.^o escalão, índice 350, respectivamente, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção constante da republicação operada pelo Despacho n.º 42/GM/99, de 17 de Março, e inserta no *Boletim Oficial* de Macau n.º 12/99, I Série, de 22 de Março, ambos a partir de 11 de Dezembro de 2002.

Por despachos do director, substituto, dos Serviços, de 12 de Novembro de 2002:

Angelina Fátima Gageiro, Cecília Filomena Lau do Rosário, Tse Ioi San, Chio In Son, Rogério José Carreira Chiu e Vitor Garcia — nomeados, definitivamente, terceiros-oficiais, 1.^o escalão, do grupo de pessoal administrativo do quadro de pessoal civil destes Serviços, nos termos do artigo 22.^o, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção constante da republicação operada pelo Despacho n.º 42/GM/99, de 17 de Março, e inserta no *Boletim Oficial* de Macau n.º 12/99, I Série, de 22 de Março, a partir de 1 de Dezembro de 2002.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 19 de Novembro de 2002:

U Ka Heng, intérprete-tradutor de 1.^a classe do quadro de pessoal dos SAEP — transferido para o quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 32.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção constante da republicação operada pelo Despacho n.º 42/GM/99, de 17 de Março, e inserta no *Boletim Oficial* de Macau n.º 12/99, I Série, de 22 de Março, a partir de 2 de Dezembro de 2002.

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção constante da republicação operada pelo Despacho n.º 42/GM/99, de 17 de Março, e inserta no *Boletim Oficial* de Macau n.º 12/99, I Série, de 22 de Março:

Auxiliares, 4.^o escalão, índice 130: Lei Sa Kam aliás Li Shajin aliás Lee Sar Kim, Wu Seak Kin e Vong Iau Meng aliás José Fernando dos Santos, a partir de 1, 1 e 11; 3.^o escalão, índice 120: Leng Sou Mei, Sam Sio Iong, Cheong Hang Fan e Lei Mei Kuai, a partir de 1, 1, 2 e 4 de Dezembro de 2002, respectivamente;

李志明及駱雲光，分別為第四及第三職階熟練工人，薪俸點180、170，各自由二零零二年十二月二日及十二月六日起生效；

陳沛興續聘為半熟練工人第五職階，薪俸點為170，自二零零二年十二月二十三日起生效。

二零零二年十一月二十二日於澳門保安部隊事務局

代任代局長 郭鳳美警務總長

治安警察局

批示摘錄

按保安司司長於二零零二年十一月八日之批示：

根據十二月三十日第66/94/M號法令通過的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條c)項及第一百零七條第一款之規定，由二零零二年十一月十一日起，警司編號191851，雷華龍，在澳門保安部隊的組織範疇內，以定期委任方式，轉入澳門保安部隊高等學校人員編制中，並處於“附於編制”狀況。

二零零二年十一月十三日於治安警察局

代局長 李小平副警務總監

司法警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零二年十月二十三日作出的批示：

Linda Micaela Monteiro de Senna Fernandes — 根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，與本局簽訂的編制外合同自二零零二年十一月三十日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階首席高級技術員，薪俸為現行薪俸表的540點。

二零零二年十一月十八日於司法警察局

局長 黃少澤

Lei Chi Meng e Lok Van Kuong, como operários qualificados, 4.º e 3.º escalão, índices 180 e 170, a partir de 2 e 6 de Dezembro de 2002, respectivamente;

Chan Pui Heng, como operário semiqualeificado, 5.º escalão, índice 170, a partir de 23 de Dezembro de 2002.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 22 de Novembro de 2002. — O Director dos Serviços, substituído, em substituição, *Kok Fong Mei*, intendente.

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 8 de Novembro de 2002:

Lui Va Long, comissário n.º 191 851, deste Corpo de Polícia — transita para o quadro de pessoal da ESFSM, na modalidade de nomeação em comissão de serviço, no âmbito das FSM, e passa à situação de «adido ao quadro», nos termos dos artigos 98.º, alínea c), e 107.º, n.º 1, do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, a partir de 11 de Novembro de 2002.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 13 de Novembro de 2002. — O Comandante, substituído, *Lei Siu Peng*, superintendente.

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 23 de Outubro de 2002:

Linda Micaela Monteiro de Senna Fernandes — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 30 de Novembro de 2002.

Polícia Judiciária, aos 18 de Novembro de 2002. — O Director, *Wong Sio Chak*.

經濟分類 Classificação económica						澳門幣金額 Valor em MOP	
編號 Código					名稱 Designação	增加 Aumento	減少 Diminuição
章 Cap.	節 Gru.	條 Art.	款 N.º	項 Al.			
					經常性開支 Despesas correntes		
01	00	00	00		人員 Pessoal		
01	01	00	00		固定及長期薪酬 Remunerações certas e permanentes		
01	01	02	00		編制以外人員 Pessoal além do quadro		
01	01	02	01		報酬 Remunerações		
01	01	02	01	01	技術及專業人員 Pessoal técnico e especializado		\$ 350,000.00
01	03	00	00		實物補助 Abonos em espécie		
01	03	03	00		服裝及個人物品——實物 Vestuário e artigos pessoais — Espécie	\$ 200,000.00	
01	06	00	00		負擔補償 Compensação de encargos		
01	06	03	00		交通費——負擔補償 Deslocações — Compensação de encargos		
01	06	03	02		日津貼 Ajudas de custo diárias	\$ 150,000.00	
02	00	00	00		資產及勞務 Bens e serviços		
02	01	00	00		耐用品 Bens duradouros		
02	01	04	00		教育，文化及康樂用品 Material de educação, cultura e recreio	\$ 70,000.00	
02	01	07	00		辦事處設備 Equipamento de secretaria	\$ 700,000.00	
02	01	08	00		其他耐用品 Outros bens duradouros	\$ 800,000.00	
02	03	00	00		勞務之取得 Aquisição de serviços		
02	03	03	00		衛生負擔 Encargos com a saúde		

經濟分類 Classificação económica						澳門幣金額 Valor em MOP	
編號 Código					名稱 Designação	增加 Aumento	減少 Diminuição
章 Cap.	節 Gru.	條 Art.	款 N.º	項 Al.			
02	03	03	00	03	其他未列明之用途 Outras finalidades não especificadas	\$ 100,000.00	\$ 3,120,000.00
02	03	08	00		各項特別工作 Trabalhos especiais diversos		
02	03	08	00	01	包工合同 Contratos de tarefa	\$ 200,000.00	
02	03	08	00	02	各項特別工作——其他 Trabalhos especiais diversos — Outros	\$ 50,000.00	
02	03	09	00		未列明之負擔 Encargos não especificados		
02	03	09	00	02	未列明之負擔——其他 Encargos não especificados — Outros	\$ 200,000.00	
04	00	00	00		經常性轉移 Transferências correntes		
04	02	00	00		私立機構 Instituições particulares		
04	02	00	00	02	給予澳門特別行政區私立實體之共同分擔——其他 Comparticipação a entidades privadas da RAEM — Outras		
					資本開支 Despesas de capital		
07	00	00	00		投資 Investimentos		
07	10	00	00		機器及設備 Maquinaria e equipamento	\$ 1,000,000.00	
					總額 Total	\$ 3,470,000.00	

二零零二年十一月十八日於衛生局——行政管理委員會——
主席 瞿國英

Serviços de Saúde, aos 18 de Novembro de 2002. — Pel'O
Conselho Administrativo, Koi Kuok Ieng, presidente.

按本人於二零零二年八月十九日作出的批示：

陳彩鳳——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准、十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同方式獲聘用為第一職階護士，為期三個月，由二零零二年十一月四日起生效。

按照本人於二零零二年九月十日之批示：

蘇太陽及楊學識——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准、十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工

Por despacho do signatário, de 19 de Agosto de 2002:

Chan Choi Fong — contratada por assalariamento, pelo período de três meses, como enfermeira, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Novembro de 2002.

Por despachos do signatário, de 10 de Setembro de 2002:

Sou Tai Ieong e Ieong Hok Sek — contratados por assalariamento, pelo período de três meses, como auxiliares de serviços de saúde, grau 1, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do

作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，由二零零二年十一月一日起生效，以散位合同方式獲聘用為本局第一職階第一職等衛生服務助理員，為期三個月。

按本人分別於二零零二年九月二十三日及九月二十六日作出的批示：

鄭懿安及譚文添——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准、十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同方式分別獲聘用為第一職階二等技術輔導員及第一職階第一職等衛生服務助理員，為期三個月，分別由二零零二年十一月五日及十一月一日起生效。

按本人於二零零二年十月十日作出的批示：

陳萱——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准、十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，由二零零二年十一月七日起生效，以散位合同方式獲聘用為第一職階三等文員，為期三個月。

吳少華，為本局編制外合同第三職階二等技術輔導員，由二零零二年十一月十五日起獲續約一年，並更改合同第三條款，轉為第一職階一等技術輔導員。

下列本局編制外合同人員按下指職級及期間起獲續期一年：

吳曉林，為第二職階醫院主治醫生，由二零零二年十一月十八日起生效；

陳靜嫻，為未分類醫生，由二零零二年十一月二十二日起生效；

周婉娜，為第三職階二等高級衛生技術員，由二零零二年十一月二十七日起生效；

林義財及李雅斯，皆為第二職階二等高級技術員，分別由二零零二年十一月九日及十一月三日起生效；

Alice Ozório、周添明及鍾秀薇，首位為第二職階一等技術輔導員，其餘兩位為第二職階二等技術輔導員，分別由二零零二年十一月十九日、十一月二十九日及十一月二十九日起生效；

陳熾堅及黃學雄，為第二職階三等文員，分別由二零零二年十一月十五日及十一月二十六日起生效。

下列本局編制外合同人員獲續期一年，並更改合同第三條款，按原職級晉升一職階，由下指日期起生效：

歐陽嘉平及甘美欣，為第三職階護士，轉為第四職階，由二零零二年十一月六日起生效；

ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Novembro de 2002.

Por despachos do signatário, de 23 e 26 de Setembro de 2002, respectivamente:

Cheang I On e Tam Man Tim — contratados por assalariamento, pelo período de três meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe e auxiliar de serviços de saúde, grau 1, ambos do 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 5 e 1 de Novembro de 2002, respectivamente.

Por despachos do signatário, de 10 de Outubro de 2002:

Chan Hun — contratada por assalariamento, pelo período de três meses, como terceiro-oficial, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Novembro de 2002.

Ng Sio Va, adjunto-técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 15 de Novembro de 2002.

Os contratados além do quadro, abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, nas categorias e datas a cada um indicadas:

Ng Hiu Lam, como assistente hospitalar, 2.º escalão, a partir de 18 de Novembro de 2002;

Chan Ching Han Maureen, como médico não diferenciado, a partir de 22 de Novembro de 2002;

Chao Un Na, como técnica superior de saúde de 2.ª classe, 3.º escalão, a partir de 27 de Novembro de 2002;

Lam I Choi e Lei Nga Si, como técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 9 e 3 de Novembro de 2002, respectivamente;

Alice Ozório, Chau Tim Meng e Chong Sao Mei, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, para a primeira, e de 2.ª classe, para os dois últimos, todos do 2.º escalão, a partir de 19, 29 e 29 de Novembro de 2002, respectivamente;

Chan Chi Kin e Wong Hok Hong, como terceiros-oficiais, 2.º escalão, a partir de 15 e 26 de Novembro de 2002, respectivamente.

Os contratados além do quadro, abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à mesma categoria e escalão imediatamente superior, nas datas a cada um indicadas:

Ao Ieong Ka Peng e Kum Mai Yan, enfermeiras, 3.º escalão, para o 4.º escalão, a partir de 6 de Novembro de 2002;

余燕儀，為第一職階二等技術員，轉為第二職階，由二零零二年十一月二十六日起生效；

廖灶興，為第一職階一等助理技術員，轉為第二職階，由二零零二年十一月三日起生效。

按本人於二零零二年十月十一日作出的批示：

袁絲敏和趙月英——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准、十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同方式獲聘用為第一職階護士，為期三個月，由二零零二年十一月四日起生效。

按照本人於二零零二年十月十五日之批示：

下列本局散位合同人員獲續期一年，並更改合同第三條款，按原職級晉升一職階，由下指日期起生效：

Amor Secretario Dela Cruz、Ramona Simon Diaz、Domingo Fibre Balaton Jr.、Eloida Acuna Alvarez及Rhodora Garcia Gamotea，為第三職階護士，轉為第四職階，分別由二零零二年十一月十一日、十一月九日及十二月一日（最後三位）起生效；

朱對英、李惠霞、區佐偉、謝志威及梁建國，首兩位為第二職階第一職等衛生服務助理員，其餘為第二職階第二職等衛生服務助理員，皆轉為第三職階，除首位自二零零二年十一月二十一日起生效外，其餘皆自二零零二年十一月二十五日起生效。

按本人於二零零二年十月二十二日作出的批示：

林鳳儀及鄧露斯——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准、十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同方式獲聘用為第一職階三等文員，為期三個月，由二零零二年十一月四日起生效。

按社會文化司司長於二零零二年十月二十八日之批示：

伍成昌學士及陳志堅學士，按經六月二十三日第25/97/M號法令修改之十二月二十一日第85/89/M號法令第三條第一款、第二款a)項及第四條第一款規定，以定期委任方式，由二零零二年十二月一日起，分別獲續任為本局會計處處長及倉庫組組長，為期一年。

按社會文化司司長於二零零二年十月三十一日之批示：

陳永華工程師及Helder Paulo Morais學士——按經六月二十三日第25/97/M號法令修改之十二月二十一日第85/89/M號法令第

U In I, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, para o 2.º escalão, a partir de 26 de Novembro de 2002;

Lio Chou Heng, técnico auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, para o 2.º escalão, a partir de 3 de Novembro de 2002.

Por despachos do signatário, de 11 de Outubro de 2002:

Un Si Man e Chio Ut Ieng — contratadas por assalariamento, pelo período de três meses, como enfermeiras, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Novembro de 2002.

Por despachos do signatário, de 15 de Outubro de 2002:

Os assalariados, abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria e escalão imediatamente superior, nas datas a cada um indicadas:

Amor Secretario Dela Cruz, Ramona Simon Diaz, Domingo Fibre Balaton Jr., Eloida Acuna Alvarez e Rhodora Garcia Gamotea, enfermeiros, 3.º escalão, para o 4.º escalão, a partir de 11 e 9 de Novembro, e 1 de Dezembro de 2002, para os restantes;

Chu Toi Ieng, Lei Vai Ha, Ao Cho Wai, Che Chi Wai e Leong Kin Kuok, auxiliares de serviços de saúde, grau 1, 2.º escalão, para os dois primeiros, e grau 2, 2.º escalão, para os restantes, para o 3.º escalão, a partir de 21, 25, 25, 25 e 25 de Novembro de 2002, respectivamente.

Por despachos do signatário, de 22 de Outubro de 2002:

Lam Fong I e Chao Lou Si — contratadas por assalariamento, pelo período de três meses, como terceiros-oficiais, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Novembro de 2002.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Outubro de 2002:

Licenciados Ng Seng Cheong e Chan Chi Kin — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, como chefes da Divisão de Contabilidade e do Sector de Armazém, respectivamente, destes Serviços, ao abrigo dos artigos 3.º, n.ºs 1 e 2, alínea a), e 4.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 1 de Dezembro de 2002.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 31 de Outubro de 2002:

Engenheiro Chan Weng Wa e licenciado Helder Paulo Morais — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, como chefes do Departamento de Instalações e Equipamentos e do Departamento de Administração Financeira, respec-

三條第一款、第二款 a) 項及第四條第一款規定，以定期委任方式，由二零零三年一月一日起，分別獲續任為本局設施暨設備廳廳長及財務管理廳廳長，為期一年。

按照二零零二年十一月一日本局全科衛生護理副局長的批示：

方文達、張德洪——應其要求，分別暫停第M-0878及M-0950號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

按照二零零二年十一月四日本局全科衛生護理副局長的批示：

吳嘉輝——獲准許從事牙科醫師職業，牌照編號是：O-0225。

(是項刊登費用為 \$274.00)

按照二零零二年十一月六日本局全科衛生護理副局長的批示：

李佩儀、劉家駒——應其要求，分別暫停第M-0843及M-1026號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

按照二零零二年十一月七日本局全科衛生護理副局長的批示：

何舜發、潘偉洪、郭秋莎——應其要求，分別暫停第M-0932、M-0971及M-1062號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

韋名揚——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-1124。

(是項刊登費用為 \$264.00)

郭嘉莉——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-1318。

(是項刊登費用為 \$264.00)

按照二零零二年十一月十一日本局全科衛生護理副局長的批示：

林銘豪——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-1125。

(是項刊登費用為 \$264.00)

黃永勁——獲准許從事牙科醫生職業，牌照編號是：D-0042。

(是項刊登費用為 \$274.00)

tivamente, destes Serviços, ao abrigo dos artigos 3.º, n.ºs 1 e 2, alínea a), e 4.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 1 de Janeiro de 2003.

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 1 de Novembro de 2002:

Fong Man Tat e Cheong Tak Hong — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-0878 e M-0950.

(Custo desta publicação \$284,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 4 de Novembro de 2002:

Ng Ka Fai — concedida autorização para o exercício privado da profissão de odontologista, licença n.º O-0225.

(Custo desta publicação \$274,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 6 de Novembro de 2002:

Lee Pui I e Lau Ka Kui — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-0843 e M-1026.

(Custo desta publicação \$284,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 7 de Novembro de 2002:

Ho Son Fat, Pun Wai Hong e Kwok Chau Sha — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-0932, M-0971 e M-1062.

(Custo desta publicação \$284,00)

Wai Meng Ieong — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1124.

(Custo desta publicação \$264,00)

Kuok Ka Lei — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeira, licença n.º E-1318.

(Custo desta publicação \$264,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 11 de Novembro de 2002:

Lam Meng Hou — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1125.

(Custo desta publicação \$264,00)

Wong Weng Keng — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico dentista, licença n.º D-0042.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

取消黎玄輝第M-0693號醫生執業牌照之許可，因其沒有遵守五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$304.00)

按照二零零二年十一月十二日本局全科衛生護理副局長的批示：

方慧瑩——應其要求，暫停第M-0883號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

按照本人於二零零二年十一月十三日的批示：

劉少梅，於二零零二年十月三十日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登有關以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升考試的評核成績表中為第一名——按十二月二十一日第87/89/M號法令核准、十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項以及十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款所規定，獲確定委任為本局專業技術員組別第一職階一等助理技術員。

按照二零零二年十一月十五日本局全科衛生護理副局長的批示：

彭嘉琪——獲准許從事牙科醫生職業，牌照編號是：D-0043。

(是項刊登費用為 \$274.00)

Dalila Carmen de Sousa Araujo ——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-1319。

(是項刊登費用為 \$274.00)

Humberto António de Brito Lima Evora ——應其要求，暫停第M-0859號醫生執業牌照之許可，為期六個月。

(是項刊登費用為 \$284.00)

黃鳳欣——應其要求，暫停第M-0906號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

冼建國——應其要求，暫停第C-0403號中醫師執業牌照之許可，為期一年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

按照二零零二年十一月十九日本局全科衛生護理副局長的批示：

歐少偉——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-1320。

(是項刊登費用為 \$264.00)

Yun Fee —— cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-0693.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 12 de Novembro de 2002:

Fong Wai Ieng —— suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-0883.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despacho do signatário, de 13 de Novembro de 2002:

Lau Sio Mui, primeira classificada no concurso a que se refere a lista publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 44/2002, II Série, de 30 de Outubro — nomeada, definitivamente, técnica auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 15 de Novembro de 2002:

Pang Ka Kei —— concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico dentista, licença n.º D-0043.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Dalila Carmen de Sousa Araujo —— concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeira, licença n.º E-1319.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Humberto António de Brito Lima Evora —— suspenso, a seu pedido, por seis meses, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-0859.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Wong Fong Ian —— suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-0906.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Sin Kin Kwok —— suspenso, a seu pedido, por um ano, o exercício privado da profissão de mestre de medicina tradicional chinesa, licença n.º C-0403.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 19 de Novembro de 2002:

Ao Siu Wai —— concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeira, licença n.º E-1320.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

王瑜、朱劍欣——獲准許從事醫生職業，牌照編號分別是：
M-1126、M-1127。

(是項刊登費用為 \$284.00)

二零零二年十一月二十七日於衛生局

局長 瞿國英

Wong U e Chu Kim Ian — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-1126 e M-1127.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Serviços de Saúde, aos 27 de Novembro de 2002. — O Director dos Serviços, Koi Kuok Ieng.

教育暨青年局

批示摘錄

按照簽署人二零零二年十月十日批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，下列人員之編制外合同獲續期一年，有關職級、職階及薪俸點如下：

第二職階一等高級技術員庾致遠學士，薪俸點 510；具高等專科學位的第二職階二等技術員潘靈僑，薪俸點 370；分別由二零零三年一月一日及二零零二年十二月六日起生效；

伍曉琦，第二職階一等技術輔導員，薪俸點 320，由二零零三年一月一日起生效；

尉鳳君，第三職階首席助理技術員，薪俸點 290，由二零零三年一月一日起生效。

按照社會文化司司長二零零二年十月十八日批示：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條以及十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，蔡子梁學士及李正華之編制外合同獲續期一年，並以附註方式更改其合同第三條款，分別轉為第二職階一等高級技術員及第三職階一等技術輔導員，薪俸點 510 及 335，各自由二零零二年十二月七日及十二月二十九日起生效。

按照社會文化司司長二零零二年十月二十三日批示：

梁錦輝學士，根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，並按照十二月二十一日第 86/89/M 號法令附件一表三之規定，以編制外合同形式聘用為第一職階二等高級技術員，薪俸點 430，為期壹年，由二零零二年十二月十七日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 10 de Outubro de 2002:

Renovados os contratos além do quadro, por mais um ano, do seguinte pessoal, com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Licenciado Iu Chi Un e bacharel Pun Leng Kio como técnico superior de 1.ª classe, e técnica de 2.ª classe, ambos do 2.º escalão, índices 510 e 370, a partir de 1 de Janeiro de 2003 e 6 de Dezembro de 2002, respectivamente;

Ng Io Kei, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 1 de Janeiro de 2003;

Wai Fong Kuan, como técnica auxiliar principal, 3.º escalão, índice 290, a partir de 1 de Janeiro de 2003.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Outubro de 2002:

Licenciado Choi Chi Leong e Lei Cheng Wa — renovados os contratos além do quadro, por mais um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência às categorias de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, e adjunto-técnico de 1.ª classe, 3.º escalão, índice 335, nos termos dos artigos 11.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 e 29 de Dezembro de 2002, respectivamente.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23 de Outubro de 2002:

Licenciado Leong Kam Fai — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e o mapa 3 do anexo I ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 17 de Dezembro de 2002.

按照簽署人二零零二年十月二十八日批示：

根據四月二十七日第21/87/M號法令第十三條，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，屬十級、薪俸點為215點之具最基本學歷之服務人員林美蓮及胡再興，其散位合同獲續期，由二零零三年一月一日起至二零零三年八月三十一日止。

二零零二年十一月十八日於教育暨青年局

局長 韋思理

Por despachos do signatário, de 28 de Outubro de 2002:

Lam Mei Lin e Wu Choi Heng — renovados os contratos de assalariamento como agentes de ensino com habilitação mínima, nível 10, índice 215, nos termos dos artigos 13.º do Decreto-Lei n.º 21/87/M, de 27 de Abril, e 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 1 de Janeiro a 31 de Agosto de 2003.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 18 de Novembro de 2002. — O Director dos Serviços, *Luiz Amado de Vizeu*.

旅 遊 局

批 示 摘 錄

摘錄自本局局長於二零零二年十一月一日作出的批示：

李綺玲——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經同月同日第80/92/M號法令和十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第三職階二等助理技術員職務的散位合同，自二零零三年一月二十一日起續期一年。

二零零二年十一月十五日於旅遊局

局長 白文浩副局長代行

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extracto de despacho

Por despacho do director dos Serviços, de 1 de Novembro de 2002:

Lei I Leng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como técnica auxiliar de 2.ª classe, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Janeiro de 2003.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 15 de Novembro de 2002. — Pel'O Director dos Serviços, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*, subdirector.

高 等 教 育 輔 助 辦 公 室

批 示 摘 錄

摘錄自本辦公室主任於二零零二年十一月十四日作出之批示：

何潤良學士，本辦公室人員編制第一職階三等文員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三及第五款之規定，自二零零二年十二月十三日起獲確定委任擔任上述職位。

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Extracto de despacho

Por despacho do coordenador do Gabinete, de 14 de Novembro de 2002:

Licenciado Ho Ion Leong, terceiro-oficial, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Gabinete — nomeado, definitivamente, para a mesma categoria do quadro de pessoal do mesmo Gabinete, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 3 e 5, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Dezembro de 2002.

聲 明

為著有關效力，茲聲明朱耀安學士擔任本辦公室副主任之定期委任，應其本人的要求，到期限屆滿而終止。並根據六月二日第20/97/M號法令第四條第一款之規定，自二零零二年十月二十日起返回其原職位，即教育暨青年局人員編制之第二職階首席高級技術員。

二零零二年十一月二十七日於高等教育輔助辦公室

辦公室主任 陳伯煊

旅 遊 學 院**批 示 摘 錄**

根據社會文化司司長於二零零二年十一月十一日之批示：

范永好及古麗嬋，本學院第二職階一等助理技術員，屬編制外合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及第二十六條的規定，其在本學院擔任職務的編制外合同獲續期二年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為第一職階首席助理技術員，由二零零二年十二月二十六日起生效。

二零零二年十一月二十日於旅遊學院

代副院長 陳美霞

土 地 工 務 運 輸 局**批 示 摘 錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零零二年十一月一日作出的批示：

José Lam aliás José Lam dos Santos，本局財政處處長——按照十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第二款（經六月八日第37/91/M號法令第二條修訂）及第四款之規定，其定期委任獲得續期，續約期由二零零三年一月一日至二零零三年四月十六日止。

按照十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第二款（經六月八日第37/91/M號法令第二條修訂）及第四款之規定，本局以下主管人員之定期委任獲得續期一年，由二零零三年一月一日起生效：

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que cessou, no termo do seu prazo, a seu pedido, a comissão de serviço do licenciado Chu Yiu On como coordenador-adjunto deste Gabinete, e que o mesmo regressou ao lugar que detinha como técnico superior principal, 2.º escalão, do quadro de pessoal da DSEJ, nos termos do artigo 4.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho, a partir de 20 de Outubro de 2002.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 27 de Novembro de 2002. — O Coordenador do Gabinete, *Chan Pak Fai*.

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA**Extracto de despacho**

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Novembro de 2002:

Fan Weng Hou e Ku Lai Sim, técnicas auxiliares de 1.ª classe, 2.º escalão, contratadas além do quadro, deste Instituto — renovados os referidos contratos, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de técnicas auxiliares principais, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 26 de Dezembro de 2002.

Instituto de Formação Turística, aos 20 de Novembro de 2002. — A Vice-Presidente do Instituto, substituta, *Chan Mei Ha*.

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES****Extracto de despacho**

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 1 de Novembro de 2002:

José Lam aliás José Lam dos Santos — renovada a comissão de serviço como chefe da Divisão Financeira destes Serviços, ao abrigo e nos termos do artigo 4.º, n.º 2 (na redacção do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 37/91/M, de 8 de Junho) e 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, de 1 de Janeiro a 16 de Abril de 2003.

Renovadas as comissões de serviço do seguinte pessoal destes Serviços, por um ano, ao abrigo e nos termos do artigo 4.º, n.º 2 (na redacção do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 37/91/M, de 8 de Junho) e 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2003:

姓名 Nome	職位 Cargo
鄭冠偉 Cheang Kun Wai	城市規劃廳廳長 Chefe do Departamento de Planeamento Urbanístico
鄭岳威 Chiang Ngoc Vai	運輸廳廳長 Chefe do Departamento de Tráfego
巢樹恆 Estevão Chau Chu Hang	公共建築廳廳長 Chefe do Departamento de Edificações Públicas
Shin Chung Low Kam Hong	基礎建設廳廳長 Chefe do Departamento de Infra-Estruturas
李國駒 Lei Kuok Koi	土工技術暨道路處處長 Chefe da Divisão de Geotecnia e Vias de Comunicação
朱惠明 Chu Vai Meng	水力暨環境衛生處處長 Chefe da Divisão de Hidráulica e Saneamento
陳鍵賜 Chan Kin T'Chi	准照處處長 Chefe da Divisão de Licenciamento
梁俊佳 José Manuel Leong aliás Leong Chon Kai	監察處處長 Chefe da Divisão de Fiscalização
呂常新 Loi Seong San	保存暨修葺處處長 Chefe da Divisão de Conservação e Reparação
陸惠財 Lok Wai Choi	圖則暨工程處處長 Chefe da Divisão de Projectos e Obras
José António Xavier da Silva	技術輔助處處長 Chefe da Divisão de Apoio Técnico

二零零二年十一月二十一日於土地工務運輸局

局長 賈利安

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes,
aos 21 de Novembro de 2002. — O Director dos Serviços *Jaime Roberto Carion*.

港 務 局

批 示 摘 錄

按照二零零二年十一月八日運輸工務司司長的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以編制外合同方式聘用郭趣歡學士，自二零零二年十二月十六日起在本局擔任第一職階二等高級技術員職務，薪俸點為430點，為期一年。

二零零二年十一月十九日於港務局

局長 黃穗文

CAPITANIA DOS PORTOS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Novembro de 2002:

Licenciada Kuok Choi Fun aliás Kuok Choi Fan — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nesta Capitania, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 16 de Dezembro de 2002.

Capitania dos Portos, aos 19 de Novembro de 2002. — A Directora, *Wong Soi Man*.

郵政局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自運輸工務司司長於二零零二年十一月一日作出之批示：

根據經六月二十三日第 25/97/M 號法令修訂的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條之規定，第一職階首席郵務輔導技術員梁敬賢學士、第二職階二等高級技術員康經維學士和李玉嬋學士在本局分別擔任郵政處理及派遞科科長、郵政經營組組長及貸款組組長的定期委任，各自由二零零三年一月一日、一月一日及二月一日起續期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零零二年十一月六日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，區耀安在本局擔任第二職階三等文員職務的編制外合同，自二零零三年一月二十六日起續期一年。

摘錄自簽署人於二零零二年十一月十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改梁珮玲在本局擔任職務的編制外合同第三條款，自二零零二年十二月一日起轉為收取相等於第三職階三等文員的薪俸點 220 的薪俸。

聲明

為應有的效力，茲聲明根據六月二日第 20/97/M 號法令第三條第一款之規定，自二零零二年九月一日起，以下人員轉為處於本局編制之超額人員狀況：

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 1 de Novembro de 2002:

Licenciados Leung Keng In, técnico-adjunto postal principal, 1.º escalão, Hong Keng Wai e Lei Lok Sim, técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão — renovadas as comissões de serviço, por mais um ano, como chefes da Secção de Tratamento e Distribuição de Correio, do Sector de Exploração Postal e do Sector de Operações Activas, destes Serviços, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 1 e 1 de Janeiro, e 1 de Fevereiro de 2003, respectivamente.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 6 de Novembro de 2002:

Au Io On — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como terceiro-oficial, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Janeiro de 2003.

Por despacho do signatário, de 12 de Novembro de 2002:

Leong Pui Leng aliás Inês Leong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de terceiro-oficial, 3.º escalão, índice 220, nestes Serviços nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2002.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que a funcionária abaixo indicada transita para a situação de supranumerária do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 3.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho, a partir de 1 de Setembro de 2002:

姓名 Nome	被委任之職位 Cargo ocupado em comissão de serviço	在郵政局人員編制內的原職程及職級 Categoria e carreira de origem no quadro de pessoal da DSC
Rosa Leong	廳長 Chefe de departamento	第二職階二等高級技術員 Técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão

二零零二年十一月二十七日於郵政局

局長 羅庇士

Direcção dos Serviços de Correios, aos 27 de Novembro de 2002. — O Director dos Serviços, Carlos Alberto Roldão Lopes.

地 球 物 理 暨 氣 象 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零二年十一月六日作出的批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條和第四十七條、並經配合第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條的規定，在二零零二年十月十六日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中名列第一至第三名之應考人的第二職階首席氣象高級技術員古志明、侯尔濱及梁嘉靜，獲確定委任為本局人員編制內氣象高級技術員職程之第一職階顧問氣象高級技術員。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令第四條第四款的規定，本局人員編制內氣象高級技術員職程的顧問氣象高級技術員陳國耀及首席氣象高級技術員古志明，分別擔任為本局地震監察中心主任及處理暨電訊中心主任的定期委任，自二零零三年二月十一日起續期一年。

二零零二年十一月二十日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS
E GEOFÍSICOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 6 de Novembro de 2002:

Ku Chi Meng, Hao I Pan e Leong Ka Cheng, meteorologistas principais, 2.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, classificados do 1.º ao 3.º lugares no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 42/2002, II Série, de 16 de Outubro — nomeados, definitivamente, meteorologistas assessores, 1.º escalão, da carreira de meteorologista do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 10.º e 47.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugados com o artigo 22.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Chan Koc Io e Ku Chi Meng, meteorologistas assessor e principal, da carreira de meteorologista do quadro de pessoal destes Serviços — renovadas as comissões de serviço, por mais um ano, como chefes do Centro de Vigilância Sísmica e do Centro de Processamento e Telecomunicações, respectivamente, desta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.º 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 11 de Fevereiro de 2003.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 20 de Novembro de 2002. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

房 屋 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零二年十一月一日的批示：

根據六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第三條及第四條規定，以定期委任方式委任黃少英學士，自二零零二年十二月三日起為本局不動產監察暨管理處處長，為期一年。

二零零二年十一月十九日於房屋局

局長 鄭國明

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 1 de Novembro de 2002:

Licenciado Vong Sio Ieng — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Fiscalização e Administração Imobiliária deste Instituto, nos termos dos artigos 3.º e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 3 de Dezembro de 2002.

Instituto de Habitação, aos 19 de Novembro de 2002. — O Presidente do Instituto, *Chiang Coc Meng*.